

# CAPÍTULO 4

## Luchadorxs latinoamericanxs

*Georgina Formento y Verónica March*

*La lucha de todos los días es la que forma ese andamiaje  
de la memoria, la verdad y la justicia.*

Norita Cortiñas

Este capítulo visibiliza algunos de los modos en que la intersubjetividad -en la modernidad eurocentrada- construye la autoridad y las relaciones de poder. La heroicidad pasa a ser la vida y el relato de quienes ponen y pusieron el cuerpo a las relaciones de dominación y explotación: recicladores, mujeres violentadas, víctimas militantes de la dictadura argentina entre 1976 y 1983, en este caso.

El inglés es la lengua con la que lxs estudiantes acceden a nombrar estos órdenes de discurso que de prácticas discursivas se tornan prácticas sociales.

A continuación, incluimos la Macroproforma que abarca la unidad didáctica completa.

<b>Macroproforma</b>	
Institución	Liceo Víctor Mercante
Año	6to
Nivel de proficiencia	Pre-intermedio
Propósitos de enseñanza	Favorecer la conciencia ciudadana local y regional. Promover el trabajo cooperativo entre lxs estudiantes a través de la negociación de significados y la construcción colaborativa de conocimientos. Facilitar la comprensión de materiales auténticos complejos. Andamiar la comprensión de los ítems lingüísticos y las estructuras gramaticales. Ofrecer estrategias que les permitan a lxs estudiantes reconocer los rasgos prototípicos de artículos y biografías en tanto géneros discursivos.
Expectativas de logro	Desarrollar el pensamiento crítico sobre la realidad local que lxs rodea, aunque no necesariamente lxs atraviesa individualmente.

	<p>Aproximarse a diferentes tipos de luchas y presentar luchadorxs latinoamericanxs que consideren significativos.</p> <p>Construir compromiso con las organizaciones de recicladores; visibilizar las expresiones de violencia de género y de violencia institucional en tanto problemáticas sociales a atender.</p> <p>Asociar y comparar diferentes realidades con respecto a esos temas.</p> <p>Recordar información previamente trabajada.</p> <p>Comprender el significado de conceptos complejos a través de la interacción y el trabajo colaborativo.</p> <p>Profundizar la práctica de estrategias de comprensión lectora (<i>scanning, skimming</i>).</p>
Contenido conceptual	<p>La situación de los recicladores en Argentina y en otros países de Latinoamérica</p> <p>Problemas ambientales, reciclado</p> <p>Derechos laborales</p> <p>Recicladores como luchadores</p> <p>Diferentes tipos de lucha y luchadores</p> <p>Cuestiones de género y violencia</p> <p>Dictadura y democracia</p> <p>Organizaciones de derechos humanos</p>
Contenido lingüístico	<p><i>“fight for/against”, “simple present”, “simple past (regular and irregular verbs)”, “present perfect simple and continuous”, “for and since”, “on/in for specific dates”</i></p>
Contenido estratégico	<p>Estrategias lingüísticas discursivas de comprensión textual (artículo, biografía).</p> <p>Estrategias comunicativas de la discursividad oral para la construcción de argumentos.</p> <p>Estrategias semiótico-textuales para la comprensión, intervención y producción de líneas de tiempo.</p> <p>Estrategias audiovisuales, lingüísticas discursivas y sociales para la preparación de una presentación oral.</p> <p>Estrategias sociales para la gestión del trabajo colaborativo (en pares y grupos).</p>
Contenido educacional	<p>Observación crítica de las realidades de los contextos locales y comparación con situaciones similares a nivel regional.</p> <p>Concientización sobre distintos tipos de lucha; condiciones de trabajo de lxs recicladores, cuestiones de género y violencia de género.</p> <p>Reflexión y toma de conciencia sobre las luchas y lxs luchadorxs en nuestro contexto regional y local; sus luchas por la transformación social y política.</p>

	<p>Desarrollo y ejercicio de pensamiento crítico para identificar las relaciones de poder y las estructuras (de clase, económicas, de género, culturales) detrás de los problemas sociopolíticos.</p> <p>Participación respetuosa en la construcción colaborativa de conocimientos.</p>
<p><b>Hoja de ruta</b></p> <p>Dividimos el recorrido de la unidad didáctica “Luchadorxs Latinoamericanxs” en dos secuencias. En la primera secuencia, el contenido conceptual retoma y se radica en las problemáticas y luchas políticas, sociales, laborales y ambientales de lxs trabajadorxs cartonexs.</p> <p>En la segunda secuencia focalizamos el trabajo en el concepto de luchadorxs y profundizamos con ejemplos regionales, tanto individuales como colectivos, como son los casos locales de Chicha Mariani y Abuelas de Plaza de Mayo.</p>	

A continuación, incluimos la Microproforma para la Hoja de Trabajo 1.

<p style="text-align: center;"><b>Microproforma</b></p>	
<p>Propósitos de enseñanza específicos</p>	<p>Promover el trabajo cooperativo entre lxs estudiantes a través de la negociación de significados y la construcción colaborativa de conocimientos.</p>
<p>Expectativas de logro específicas</p>	<p>Recordar información trabajada previamente.</p> <p>Analizar un video y tomar nota de la información no conocida.</p> <p>Resumir información en un gráfico.</p> <p>Estimular la consecución de transferencia genérica de línea de tiempo a redacción.</p>
<p>Contenido conceptual específico</p>	<p>Reciclado, derechos laborales, discriminación</p>
<p>Contenido lingüístico (campo léxico)</p>	<p>Reciclado, derechos laborales, discriminación</p>
<p>Contenido educacional específico</p>	<p>Observación de la realidad del contexto local de lxs estudiantes.</p> <p>Toma de conciencia sobre la discriminación hacia los trabajadores, cuestiones relacionadas al medio ambiente y condiciones de trabajo.</p>

### Hoja de ruta

En esta secuencia retomamos el trabajo de lxs estudiantes con la docente titular del curso sobre las problemáticas sociales conectadas con el reciclado y el medio ambiente en la ciudad de La Plata. En una primera instancia recapitulamos los conceptos claves relacionados con las organizaciones de cartoneros, sus derechos laborales, la discriminación y criminalización. Lxs estudiantes trabajan con insumos diversos tales como tarjetas, videos (*Sin cartonerxs no hay reciclado* -confrontar con tarea 2; *jornada laboral de recicladorxs en Bogotá*- confrontar con tarea 3), textos, en el contexto de tareas que les permiten identificar e intercambiar información, tomar y compartir notas y poner en uso sus conocimientos previos. Resulta central el trabajo sobre los movimientos sociales populares Punto Azul y MTE (Movimiento de Trabajadores Excluidos)

A continuación, incluimos la Hoja de Trabajo 1, tal como la reciben lxs estudiantes.

### Hoja de trabajo 1



6to año - Ciencias Sociales

Name: \_\_\_\_\_

#### SPREAD THE WORD: "SIN INCLUSIÓN NO HAY RECICLADO"

1. Your last English lessons have been on the topic of Cartonexrs/Recicladorxs in La Plata. You live in Tolosa and have seen carts around, picking up materials. Last weekend you were outdoors with your neighbour Julia and a cart with the legend MTE/PA went past. She made a couple of comments and questions and you related them to some ideas from your English class:

RECYCLING - REDUCING - REUSING - MARGINALIZATION - GREEN BAG - DISCRIMINATION - WOMEN - PUBLIC POLICIES - PROTESTS AND DEMONSTRATIONS - INVISIBILIZATION OF WORKERS - CARTS -

✓ You use them to answer **two** of her questions:

- a. What can we do with our waste?
- b. Do cartonexrs have labour rights?
- c. Why is cartonexrs' work important?
- d. How can we contribute with their work?

2. As a home assignment your teacher asks you to search for audiovisual information on this topic and you find the video; “Sin cartoneros no hay reciclado.” You want to share it with Julia, but first you watch it and record the new information to make it more accessible to her.

<https://www.youtube.com/watch?v=JSqIjQY5SE4>

NEW INFORMATION	INFORMATION ALREADY KNOWN

3. While watching the news, you come across an interview to a Colombian waste picker. You realize he has many things in common with waste pickers in La Plata. You decide to summarize all the information you have learnt about La Plata in one column and Bogota’s reality in the other.

WASTE-PICKERS		
CATEGORY	LA PLATA	BOGOTÁ
Working hours		
Tools		
Vehicle		
Safety		
Risks		
Government actions		
Private companies		
Struggle		

4. You share your summary with Julia. She says: “Colombia shares the same struggle as Argentina: waste pickers’ recognition and inclusion.” You invite her to help you note down the differences and similarities.

✓ For example, in the category *Vehicle*: “Waste pickers in La Plata use..... as a means of transport, while recicladores in Bogotá use.....”

✓ In the category *Working Hours*:

✓ In the category...

✓ ...

✓ ...

✓ ...

✓ ...


✓ ...

A continuación, incluimos la Microproforma para las Hojas de Trabajo 2,3 y 4.

<b>Micro Proforma</b>	
Propósitos de enseñanza específicos	<p>Favorecer la conciencia ciudadana local y regional.</p> <p>Promover el trabajo cooperativo entre lxs estudiantes a través de la negociación de significados y la construcción colaborativa de conocimientos.</p> <p>Andamiar la comprensión de los ítems lingüísticos y las estructuras gramaticales.</p> <p>Ofrecer estrategias que les permitan a lxs estudiantes reconocer los rasgos prototípicos de artículos y biografías en tanto géneros discursivos.</p>
Expectativas de logro específicas	<p>Aproximarse a diferentes tipos de luchas y presentar luchadorxs latinoamericanxs que consideren significativos.</p> <p>Desarrollar el pensamiento crítico sobre dictadura cívica eclesiástica militar y violencia de género.</p>

	<p>Construir compromiso sobre organizaciones de derechos humanos y contra la violencia de género.</p> <p>Profundizar la práctica de estrategias de comprensión lectora (<i>scanning, skimming</i>).</p>
<p>Contenido conceptual específico</p>	<p>Diferentes tipos de lucha y luchadores</p> <p>Cuestiones de género y violencia</p> <p>Dictadura y democracia</p> <p>Organizaciones de derechos humanos</p>
<p>Contenido lingüístico (campo léxico)</p>	<p><i>“fight for/against”, “simple present”, “simple past (regular and irregular verbs)”, “present perfect simple and continuous”, “for and since”, “on/in for specific dates”</i></p>
<p>Contenido educacional específico</p>	<p>Concientización sobre distintos tipos de lucha: memoria e identidad, cuestiones de género y violencia de género.</p> <p>Reflexión y toma de conciencia sobre las luchas y lxs luchadorxs en nuestro contexto regional y local, sus luchas por la transformación social y política Construcción colaborativa y respetuosa de conocimientos.</p> <p>Desarrollo del pensamiento crítico para identificar las relaciones de poder y las estructuras (de raza, de clase, económicas, de género, culturales) detrás de los problemas sociopolíticos.</p>
<p><b>Hoja de ruta</b></p> <p>Mediante diversas técnicas de activación y elicitación (torbellino de ideas, exposición a imágenes disparadoras, conversaciones colaborativas) emerge el concepto de “luchadorx” (<i>struggler</i>) y su diferencia respecto del de “líder/esa” (<i>leader</i>).</p> <p>Trabajamos con distintos ejemplos de lucha tanto individuales como colectivos a través de los géneros discursivos biografía, línea de tiempo y ficha personal para que lxs estudiantes realicen una presentación final de unx luchadorx elegidx.</p>	

A continuación, incluimos las Hojas de Trabajo 2, 3 y 4 tal como las reciben lxs estudiantes.

<p><b>Hoja de trabajo 2</b></p>	<p>Liceo Víctor Mercante    UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA</p> <p><b>6to año – Ciencias Sociales</b></p> <p><b>Name:</b> _____</p>
<p>1. Julia wants to know which other strugglers you studied at school.</p>	

a. You invite her to guess the name of one of the strugglers. You show her some photographs. She can ask you two questions for each photograph:

PHOTO 1

QUESTIONS:

- ✓ When did her/his struggle begin? During which period?
- ✓ Where does her/his struggle take place?

PHOTO 1



Figura 1 <https://medium.com/@EMERGENTE/la-memoria-en-presente-810192b4a268>

Ph: Daniel Merle

PHOTOS 2 and 3

QUESTIONS:

- ✓ Who are they?
- ✓ What is the relationship with the struggler?



PHOTOS 2 and 3



Figura 2 y 3 <https://asociacionanahi.org/archivo-documental/>  
Ph: Asociación Anahí – Sitio de Memoria Casa Mariani Teruggi

b. Julia guesses: the struggler is **Chicha Mariani**. Your teacher asks you to write down three words connected to the pictures. Julia collaborates:

- ✓ \_\_\_\_\_
- ✓ \_\_\_\_\_
- ✓ \_\_\_\_\_

2. Then, your teacher hangs a photo on the whiteboard and assigns the following task:  
In groups, write a 7-line paragraph collecting the information you have so far about Chicha.



Figura 4 <http://www.3estudio.com.ar/index.php>  
Ph: Juan Quiles

### CHICHA MARIANI

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

a. Julia tells you that she doesn't know much about Chicha's life. So, you share with her a text you find on the Internet. On a first reading, you want to organize the information with a subtitle.

- ✓ Her present
- ✓ Becoming a struggler
- ✓ Her childhood
- ✓ Who is "Chicha" Mariani?
- ✓ The hardest years of her life

---

María Isabel "Chicha" Chorobik de Mariani is an activist and one of the founders of the "Asociación Abuelas de Plaza de Mayo". She is also the founder of "Asociación Anahí", an organization named after her grand-daughter Clara Anahí who was taken by military forces.

---

She was born in San Rafael. She was born on the 19th of November of 1923. She got married with a musician with whom she had a son called Daniel. Her son studied in the university and was against the dictatorship that ruled the country from 1976 to 1983. In 1976 the house of her son in La Plata was attacked by the military forces. Her daughter-in-law and friends of her son were killed during the attack. And her grand-daughter named Clara Anahí was kidnapped and taken away from her family. On the 1st of August of 1977, her son Daniel was also killed. After losing her family in such tragic events, she became determined to find her grand-daughter and together with other grandmothers they founded Abuelas de Plaza de Mayo.

---

Chicha has become a struggler and a peaceful activist. She has been trying to find her grand-daughter since 1976 and she has been protesting in a non-violent way since then. Chicha has also been a very important witness in trials against those responsible for the violent deaths which occurred during the dictatorship. For example, she has testified in the trial against Miguel Etchecolatz.

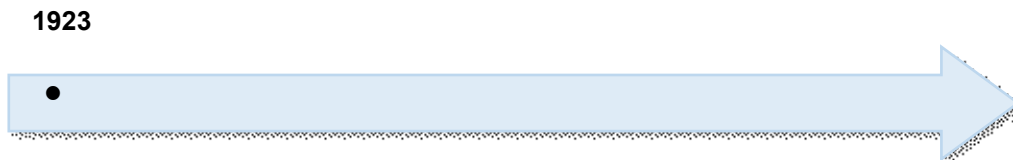
Today, she still lives in La Plata and continues working in her organization Asociación Anahí.\*

\*By the time this classplan was designed and delivered, Chicha was still alive. She died on August 20<sup>th</sup>, 2018.

b. Julia learns there are many important dates and events in Chicha’s biography. She divides them into periods/processes (events that started in the past and continue in the present) and single points in time (started and finished in the past) to understand which events continue until the present.

Periods/processes □	Single points in time
She has testified in the trial against Miguel Etchecolatz.	She was born on the 19th of November of 1923.

c. You realize that organizing these dates and events on a timeline helps you to study them better. You suggest marking the events with SPOTS (·) for SINGLE POINTS IN TIME, and ARROWS (→) for PERIODS/PROCESSES.



d. Julia gets interested and searches for additional information about Chicha. She wants to produce a short biography to share with her friends and family.

found the organization Abuelas with other  
grandmothers / 1977 •

get married / 1951 •

move to La Plata / 1949 •

work in Asociación Anahí / 1996 →

become president of Abuelas / 1983 •

leave Abuelas / 1989 •

her husband die / 10 June 2003 •

live in La Plata 1949 / 48 years →

get Human Rights diploma / 2007 •

Daniel be born / 11 January 1948 •

be interested in art / her childhood →

look for her granddaughter / 41 years →

help to find grandchildren / 1977 →

start studies at Fine Arts faculty  
at UNLP / 1950 •

CHICHA MARIANI

Handwriting practice lines for the name CHICHA MARIANI, consisting of multiple sets of horizontal lines for tracing and independent writing.

**NOW, IN GROUPS:****Let's focus:**

- i. She *became* president of Abuelas on 10th December 1983
- ii. She *left* Abuelas *in* 1989
- iii. She *has worked* in Asociación Anahí *since* 1996
- iv. She *has lived* in La Plata *for* 48 years

**Let's analyze:**

- ✓ In     i    , and          an event which started and finished in the past: a single point in time.
- ✓ In         , and      an event which started in the past but continues in the present: a period or process.

**What do “in, on, since and for” mean?**

- ✓          expresses a full date in a single point in time;
- ✓          expresses a specific year in a single point in time;
- ✓          expresses a period of time in a process;
- ✓          expresses a starting date when the process began.

**Let's draw a conclusion:**

- ✓ *In i and ii we mean a*
- ✓ *In iii and iv we mean a*

**Hoja de trabajo 3**

Liceo  
V́ctor Mercante



**6to año Ciencias Sociales**

**Name:**   

1. Now, Julia introduces you to a struggler for women's rights. You don't know her so you decide to make a timeline, as you did with Chicha, to share with your class.



Figura 5 <https://www.nytimes.com/2014/05/24/world/americas/a-mothers-search-in-argentina-leads-to-a-fight-against-sex-trafficking.html>

Ph: Julio Pantoja

Susana Trimarco was born in Tucuman in 1954. She is Maria de Los Angeles Verón's mother, known as Marita. Marita was kidnapped and forced to prostitute herself on 3<sup>rd</sup> April 2002. Since then, Susana has looked for her daughter non-stop. She has received false information and threats during her search

On 19<sup>th</sup> October 2007 Susana founded Fundación María de los Angeles in order to free women from forced prostitution. It has freed more than 7000 women. Her daughter has been missing for eighteen years.

She has received many awards, such as, "Premio Internacional a las Mujeres de Coraje". In 2011, she won Premio Sarmiento.

a. Before making the timeline you analyze,

✓ Which events are "single points in time" (●)?

- Susana Trimarco was born in 1954.
- 
- 

✓ Which events are "periods/processes" (▭)?

- 
- 
- 

1954



b. Julia and you keep reflecting about these two strugglers and the following questions arise:

- ✓ What do they have in common?
- ✓ Why is their struggle relevant?

Hoja de trabajo 4

Liceo  
Víctor Mercante



6to año – Ciencias Sociales

Name: \_\_\_\_\_

1. Your school has decided to start a biographical project called "Latin American Strugglers" to create a huge bio-portfolio for the school community. The groups that participate have to complete the form below:

**----- FORM TO JOIN THE BIOPORTFOLIO PROJECT -----**

a. Why did you choose that person/group as your struggler? Give a few reasons.

✓ \_\_\_\_\_

✓ \_\_\_\_\_

✓ \_\_\_\_\_


b. How are you planning to present your struggler to the community?

\_\_\_\_\_

---

**2.** After filing the form, your group starts collecting the most important events to include in your struggler's timeline.

a. First, you record the events which represent *single points* (●) or *periods/processes* (▭) in her/his/their life.



b. Then, you formulate questions as a guideline to find information about your struggler:

<b>Identity</b>
What is her/his/their name?
How old is she/he/they?
<b>Her/his/their childhood</b>
When and where was she/he/they born?
<b>Becoming a struggler</b>
Were there any turning points in her/his/their life? Which one/s?
What has she/he/they fought for?
What has she/he/they fought against?
<b>Her/his/their present</b>
Where does she/he/they study or work?
Where does she/he/they live?
Is she/he/they part of any organization?
What movements or ideas does she/he/they feel represented by or feel identified with?

c. Now, that you have the information organized, it's time to write the biography

<p><b>Identity</b></p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p><b>Childhood</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p><b>Becoming a struggler</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p><b>Her/his/their present</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

## Referencias

Cortiñas, N. (21 de marzo de 2016). *La lucha de todos los días es la que forma ese andamiaje de la memoria, la verdad y la justicia*. Marcha. <https://www.marcha.org.ar/nora-cortinas-la-lucha-todos-los-dias-la-forma-ese-andamiaje-la-memoria-la-verdad-la-justicia/> Entrevistada por Gabriela Barro Gil

Federación Argentina de Cartoneros Carreros y Recicladores, Movimiento de Trabajadores Excluidos. [FACCyR MTE]. (2016, Julio 31). SIN CARTONEROS NO HAY RECICLADO [Archivo de video]. Recuperado de: [https://www.youtube.com/watch?v=JSqIjQY5SE4&t=12s&ab\\_channel=FACCyRMTE](https://www.youtube.com/watch?v=JSqIjQY5SE4&t=12s&ab_channel=FACCyRMTE)